

لله استيدا منداا به درٚژايي مٚژوو قورباني گٚوركان بوو. كاتك دايكان و باوكان دٚخړندٚ تٚنگړي هاوسٚرٚتياوو و ناتوانن درٚژ به ژياني پټكٚويي بدن، ئٚوجا بهر و ووي جيا بوونٚوو دٚبن، ئيدي منداا كانيان دٚبن به قورباني ئو به ياري ئوان. لهم باردا يټكك له دايك و باوك يان هٚردووكيان له منداا كانيان نام دٚبن، لهم كٚش يٚشدا زٚر جار نام بوونٚك لا يٚني باوك دٚگرٚتٚوو، چونك منداا ي كٚمتٚمن به زٚري لاي دايك دٚمنډٚتٚوو. ئمم به سرٚرتاي نام بووني منداا له باواني ناوړد دٚكرٚت. ئمم دٚخ / هٚكٚوتٚ خٚزانيا (Familien-Konstellation) منداا پٚرتٚواز دٚكات و به شٚوو يټكي شاقوي / ستووني دٚيكات به دوو به شٚوو، ئاخر منداا له ووي دٚرووني دٚبٚت به دوو به شٚوو و ناتوانٚت به يار بدات لاي كام به شٚيان (دايك يان باوك) بمٚنډٚتٚوو. منداا له لٚردا دٚبٚت به قورباني دوو كٚس، كٚ نٚيانتوانيو

چار سړکی ناوازان به گړوگرفتۍ کانی هاوسه رتیا بد زنه و، به کو ئویان له نجامی جیا بوونه وای خیان سړگ ردان کردو. کاتک مندا ځی له م ناب رانې ریدۍ خزانید دا د بینت و، دایکی یان باوکی له نام د بېت و هستی ئو وای لا نام نېت، که ئو ځی بشکی دانې باو له وان. گړ وردتر له م تگۍ به وانین، د گډین به و د رن نجام، که نام بوونی مندا تیا له دایک و باوکانی له کجیا به و نی، ئاخر له خزانۍ پکې و یشدا ئم دیاردۍ نام بوونه هۍ، هکانشی د گډن و به ش و ناکۍ به رد وامی دایک و باوک و بکرداری به رانېر مندا. ننگ ئم باب ت له سنوری ئم نویسنه د رېچت و توژینه وای تایبۍ تی گړک بېت، لېر دا د توانین ئو و نده ئماژۍ به بدین، که له پر سۍ نام بووندا و له هر بارکیاندا (جیا بوونه و) یان پکې و یشۍ کی پ ئاستۍ ننگ و ئاژ و) مندا ګرنگترین کسۍ پیو ندیدار به ځی و له د سته دات، جا ئو به شوای فیزیکی یان د روونی (/ physisch psychisch) بېت.

وو یۍ کی ترسناکی ئم دیاردۍ کک ش د روونی کانی دایکان یان باوکانی له کجیا به و، که مندا یش د ځن نه و باری د روونی سخته و و پو یان د نا نېت. ه نده چار باری د روونی مندا به و ئاستۍ ننگۍ کی ئوت د بات، که به ن خشیۍ د روونی کانی تراوما و غمۍ کی که تایان دت. یۍ کک له ه کانی ئم بار سخته ئو و ی، که دایکان و باوکان که لای مندا کانیان به شو یۍ کی ن گتیف باسی یۍ کتر د کډن، ئو و فتار یان ک مپلۍ کسی/ گړی د روونی لای مندا به ئ نجامد نېت. ئم ش نک له سوودی مندا دا نی، به کو زیانۍ کی زری له د دات. ه ئاوسانی گرفتۍ کان لای مندا له و دا به رجۍ سته د بېت، کاتک مندا ناچار بېت له نوان دایک و باوکدا و فاداری و م یل به یۍ ککیان د ربېت و پیو ندی به رانېر یۍ ککیان نرۍ بکات (به شو یۍ کی ن گتیف به وان تۍ یۍ کک له دایک یان باوکی، ئم بارش به زری به سړ باوکاندا د شک ت و). ئم ش جړک له تاوانبار کردن لای مندا به رانېر باوانی دروستد کات، چونک مندا پیوایۍ که باوک بوو به هکاری کک ش و ئاستۍ ننگ هاوسه ریدۍ کانی (نوان دایک و باوکی / نه و خان واد کۍ یان). له م و ش دا دایک و باوک مندا کانیان به م بستی تایبۍ تی و کسۍ خیان به کارد هۍ نن، ئم ش به جړک له به پ ګرامکردنی نام بوون لای مندا داد نرۍ. دایک و باوک خیان و نۍ کی ن گتیف ئوت به مندا د گۍ یۍ نن، که ئو یش به یاری ئا استۍ دانی پکې و ژیان به یۍ ککیان بدات. ئم پنته سړتای نه م بوونی مندا له باوانی و نیشانۍ (Symptom) ی

نځ شيد د روونيو كانش لای مندا ب وونی س ره د د ن . چكی
نیشا ن كانی نځ شيد د روونيو كان ب ه موو لای ن پ یو نديدار كان
ب سختی دیارد ك ون . ئ م ش ب پ س یكی گ ل ك ه واش و پ ئازاردا
د گوز رت ، ب تایب تی لای منا ان . ل ه مووی س م ر تر ئ و ی ، ك
دایكان و باوكان ه ست ب و ناك ان ، ك ئ مان خ یان بوون ب ه كاری
ئ م ئاست نك خ زانیی . ه ن د جار دایكان و باوكان خ یان ب
قوربانی ئ م باروج خ د زانن و ی كتری ب ش و یكی ئاشكرا و
ن ویست ن فرین / فز د ك ن .

گ ل ك ل پ سپ ان و دكتر و چار سازانی د روونی (Therapeut) ، ك
ل م پ س یك دا ب شدار و پ یو نديدارن ، ل دیاریكردنی
(د ستینشانكردنی) نځ شيد كاندا ب ر نكاری س ختی و ئا زی
نځ شيد د روونيو كانی دایكان و باوكان یان مندا ان د بند و ،
ئاخر ل س ر تادا ئ م نځ شیان ز ر دژوار و نادیارن ، ت نان ت
دایكان و باوكانش نازانن ، ك دوچاری خشی د روونی بوون . ل م
بار دا نك ه ر مندا ، ب كو دایك و باوكانش د ب ت چار ساری
د روونی بكر ن (3) .

نیشا ن كانی ك مپل كسی نام بوون ل مندا دا

ل س ر تادا د ب ت ئ و بوترت ، ك مندا پ یخ ش ب خ ش ویستی
دایك و باوك و ل باوشی ئ واندا پ رو رد و گ و ر بكرت . ل
كاتك دایك و باوك ب ب پرس و ای مندا ل یكتر جیاد بند و ،
ئ ویش د ب ت ب ئار زووم ندانی خ ی ب لای یك كیاندا بچ م ت و ،
وات د ب ت ب ناچاری ب یار ب لای ن كیان بدات) . مندا چ ل ووی
ج ستیی (physisch) و ب چ د روونی و (psychisch) د كرت ب
دوو ب ش و ب ب ئ و ی خ ی ل ه كاری كانی ت بگات . ئاخر مندا
ناتوانت ل و ت م ن دا ب یار كانی ب ش و یكی ناواز بدات ، ب ی
د ك و ت ن و نديكي ق د ر ئاسا و و س ر گ ردان د ب ت . تا ت م نی
ه رز كاری و گ نجتی ئ م بار د روونی د ب ت ب ب ش كی
ن چ او ی ژ یانی ئ ژانی ئ و و پ و یان د نا ن ت ، ل مندا
هاوكات نزیكترین و گرنگترین ك س پ یو نديدار كانی ژ یانی ل نام
بوون . نیشا ن كانی ئ م ش ل ه سوك و تی مندا ك دا ، جا ل ف ر گ دا
ب ت یان ل ك م گ دا ، د رد ك ون . ز ر جار ئ م مندا دوور پ ر
د ب ت و ناخواز پ یو نديی ب كسانی د ووروب ری و ه ب ت .
ه ن د ك مندا ئ م بار د روونی ب ش انكیزی و ج ر ك ل
ئ گ ر سیف تی (ه م ت ب ری) د رد ب ن .

کاتک هاندک کولتوور بتایب تی یان هاوکات چار ساری نریتی، بم
نموون سوخی خانواد پی و عاشایری، ل کشی یان ئگوری
جیا بوونوی دایک و باوکدا بگدخن تا ل گانکاری
نال بار بم خزان و منداان بگرن، ئوا زرک ل واتیانی جیهان،
بتایب تی واتیانی خرتاوا، جیا بوونوی فرمی هاوسرای تی بم
پسپی یاسایی، وات ل دادگانی باری کسی و خزانیدا و بم
هاوت کی پسپیانی تایب تی خیزان بتانجام دگی ی نن. ئم پسپیانی
اپرت و شیکاری تایب تی ل سار بارودخی خزانسی و لای ن
دروونی کانی منداانی نام بوو بم دایک و باوکانیان ئاستی
دادگا و دادووران دکن و ل سار بندمای ئم اپرتان بم یار و
دوائنجامی دادگایی ل ساریان ددن. ل دادگای مدردا پرس
بمندا و و بیروای ئویش و وردگیرت، ل ابردودا ئم پراکسیس
نکراو. دادوور ل پاش ئوی برودخی خزانسی همدسدنگذت،
دوابیاری خی بتاکی یان بک ل گد دادوورانی تردا بشوی
فرمی ل سار داب بشکردنی برپرسیار تی و سارپرشتی مندا بم دایک
و باوکان ئاشکرا دکات پسپیانی ئم بوار (تایب تی ب کاروباری
خزان) سورن ل سار ئوی، ک بیروای مندایش ل م پسپییدا (ل
پرس دادوورینی کانی جیا بوونوی دایکان و باوکاندا) و برگیرت و
سنگ کی زریشی بم دابندت، ئاخر زر مندا ل لاین ی کک ل
دایکان و باوانیان و بشوی کی ننگ تیف چواش دکرت و
ب لاینی ی ککیاندا ووکش دکرت. تانانت ل زریندی
دادگکاندا دایک و باوکان دکون در کردن و استییکان ل دادگ
یان دادوور دشارن و. ل م باردا ب یاردانی دادگ و دادووران و
سارپرشتی بم منداانیش دکوت گژاو کی سختتر، ئاخر ل
سارنجامی ئا زی ئم ب یارداندا دادگکان دایکان و باوکانی
جیا ب و د نرن لای پسپیانی درونی بم چار ساری درونی
(Therapie). ئم لاینی چار سار کردن ناود نرت پسپخت اپی
(Psychotherapie)، واتا چار ساری ژیانی ناخی کی / درونی،
پسپیانی ئم بوار ل سار ئو ککن، ک هردوو لاین (دایکان و
باوکان) چار ساری درونی بکرن، بم منداان کانیان و، ئاخر
همو و لاین ب شدار کانی ئم پسپی ل ژر بار کی درونی
سختدا دژین و پویستیان بم چار ساری درونی و ک مای تی
هم ی. منداای نام بووش دبت بم زووترین کات ل لاین پسپیانی
ئم بوار و چار سار بکرت، ل کاریگاری زری ل تواوی ژیانیدا
دبت و جمماوی درونی سا لانی کی زر دوا جیا بوون و بم
کاراکتر و ه سوک و تی و دبنت (ل سار تادا باس ل
نخشی کانی تراوما و شیز فرنی کراو).

منداځانی کې مټمټ د بېلت استووخه له دواي جيا بوونه وي
باوانيانه وي ته پي د رووني بکرڼ، ناخر ئوان به نه بووني ئم
چار سره له ته وواي ژياناندا به نازاري سهختي ئم دياردي وي
د نانه، نهنگه هندک و بيربک نه وي، که به گوره بووني مندا و
په سي ژياني ئم تراوما به کم بېته وي و ته نانت نه مټنه، له
ئم بيرکردنه وي نه او زان و خپا کي. نهنگه ئم نام بوونه له
ه هندک مندا دا به و شوو سهختي و وونه دات و بار د رووني کانيشي
ه ورتر بن له مندا کي تر، به ام او ژ و چار سر د بته له ه موو
بار کاندا به نه نجام بگي نه رته. په کک له پنتي ک شکانی نه وان
ک ساني ياسايي و پسپه اني د رووناسي نه وي، که ناي مندا ي
له کجيا به و و نام بوو له باواني سрдاني ه ردوولا به په کساني بکات
يان ته نانت له لاي ه ردوولا به په کساني بزي. ئم پرسيار تاكو
ئم نه پنتي ناکه کي و د م قايي.

د بېلت نه و ش بوترته، که له په سي جيا بوونه وي و ته نه گڼ
هاوسه ريي کاندا ه هندک دايک و باوک گه انه کي خويست يان
خ نه ويستي نه و ته به سر باري د روونياندا دته، که له ک تايدا، به
زمانی مينه لږي بې ژين، د بن به جرک له د و و درنج (Monster) ي
نه و ته، که ه هندک جار کاردانه وي د ندانه و ته قنر به رانېر
په کتر، ته نانت به رانېر مندا ييش، د نوڼن. گره د شته دايک و
باوک به زري له ک تايي ناکه کي کانياندا جيا بوونه وي قبو و بکڼ،
ته نانت له و لاي نه شدا کک بن که به نمونه باوک به پي کاتي خي
مندا کاني بېنه، سره اي نه وي د شته و وودات که باوکي جيا به و
ژني خي له ناو ببات ته نانت ه هندک جار د ستي بچته
مندا کانيي وي. يان وود دات که دايکان له و بار سهختي
د رووني دا مندا ي خي يان د کوژن و ه هندک جار ک شکه به
له ناو بردني خي يان که تايي دته. ئم دياردانه له و اتاني نه وروپا
و نه مريکا و زريني و اتاني جيهاندا وود دته، ديار ه کار کاني
جيا بوونه وي هاوسه ري ژن و مږد زرن و له بازني ئم نووسينه
د رد چن. نه وي به ووني ديار، که مپل کسه که مهاي تيي کان،
نازي ژياني مږد، نه، نهينديفيدواليزم (تاکگه راي تي) و نه بووني
ته لرانس (چاوله پشته و به خشندي به رانېر ک ساني تر، به تايي تي
له هاوسه راي تيدا) ه هندک کن له ه کار کاني جيا بوونه وي دوو مرقه،
که له سره تاي هاوسه رتياندا به ياري په ک و ژيان و په ک و ناني
خزانه کي به خته و ريان خواستوو. له استيدا که م گهي مږد رن
گه لک ناسته نگ و گرتي که مهاي تي له ه ناوي خيدا به ره مږدنه،
که په کک له ديارد ه ر ديار کاني سنوري ئم ناسته نگه داچه اني

په یو نډیځه څرګندېدو (جیا بونډو په هاوس رټی) و لاواز بونډی په یو نډیځه کې مایه تیکان و ګډلېک ګرفتی تری ئم کېم ګانن. ئم د ټوانین کېمیلکسی په یو نډیځه کې مایه تیکان و ب ټینډیفیدوالیست بونډی مرځکان و نه بونډی ټل لانس ب ه کارکانی جیا بونډو په هاوس رټی ناوړه ډبک ین. څه پرسی و څه په سندی و نارسیزم (Narzissmus) په یو نډیځه کې مایه تیکان سنوردار دد کې و دابان و ګډلېک ټاسټنگ و ګرفتی کېم مایه تی به رامبار کېم ګډ څه نه و. له کې تایدېم باش چنډ ټام ژګاریه کی ټینګرید په (2) له کېتبی (منډا ټانی به کار کېت ر) دا له ټمانی و و ګډم سړ زمانې کوردی و وک سیتان و ډرېګرم. په د نووسټ: "منډا ټان ځوانی ه ټیاریه کی ګډلېک به زن و په وستیښان بهم ه ټیاریه ه ی، به ټو په کار کېت ر کی به توانا و به زن و بېن به کې س کی ګډ ور / کامی به خت و ر". له پر س په جیا بونډو په دایکان و باوکاندا منډا ټان ټو ه ټیاریه سروشتی په څی له د سټد ډن و له زړین په کات کاندا د بېن به کې س کی ګډ ور / کام به کار کېت ر کی لاواز و په ګومان و.

په راوړن

(1) په چارډ ټلن ګارډنر Richard Alan Gardner له 28.04.1931 دا له نیویورک سیتی له دایک بونډ و له 25.05.2003 دا کې تایی به ژیانې څی ه ټنا. ناوبراو کې لږی پزیشکی و د رواناسی خو ډو و له دوا سا ټانی 1963 و په پیس ر د رواناسی بوو له څه سټ ځان په د روانی کېم مایا. کې نټر فټرس / نا ټ بایی و ګفتو ګ په کی په ګیرو ګرفتی ز به ه په له سړ ټز و تی ریه کانې ټو له س کانې منډا دوا جیا بونډو په دایک و باوک. ټاکو ټسټاش ټام ژګاریه کانې له به یاردانی یاسایی له م منډا په نام بوو به رانې دایک یان باوک س ګډ کی یاسایی نه شیاوی له د سټ ډن دراون unverzichtbar له زړه په دد ګ کانې باری کې و څرګندېد.

نووسیند کانې ګارډنر به زړه له سړ ټنګر په جیا بونډو په هاوس ر دایک و باوکان بوو، له کات کېدا کې له و ټا په ی ګګرتو کانې ټمریکا ئم دیارد په به شو په کی ز به وویاندا و. ناوبانګی ګارډنر به په ناساندنی م دلی (parental Alienation Syndrome)، وا ټ سینډر می نام بونډی منډال له دایک و باوک د سټیپ ګډ، کې له سا په 1985 دا به شو په ف رمی به او یکر د و. پاش ناساندنی ئم م دله زانک په کېم مایا ګارډنر په زانک دوور خست و و پاشان له زانک په نیویورک وک و مام سټایک و

پسپهٔ ک دٔستی بٔ کار کرد. 40 کتٔب و زیاتر لٔ 250 وتار و بابٔتی جیاوازی لٔم بارٔی ؤ نووسیؤ. لٔ سأٔ کٔنی 1980 بٔدواؤ گاردنٔر تٔرکیزی کردٔتٔ سٔر بابٔتی لاقٔ کردنی مندأ لٔ لایٔن دایک و باوکانیان ؤ، کٔ بٔ لٔدایکبوونی هیستریایٔکی نٔتٔؤیی ناوزٔدی کرد. گاردنٔر لٔو باؤٔ دابوو کٔ لاقٔ کردنی مندأ لٔ لایٔن گٔورٔکان ؤ بٔ شؤیٔکی زٔر بٔربٔاؤ، بٔتایبٔتی لٔ ناو خٔزان خٔیدا و بٔ دیاردٔیٔکی پٔدٔفیلی Pädophilie یان جووتبوون لٔگٔٔ خزم و کٔسدا Inzest ناوزٔد دٔکرٔت.

لٔ کتٔبی بٔرٔنگاربوونٔوی کچان و کؤان بٔرامبٔر جیابوونٔؤ Boys and Girls Book About Divorce، کٔ لٔ سأی 1970دا بٔٔاؤ کردٔؤ، ئامٔژگاری و ٔاؤژی مندأان دٔکات، کٔ بٔ کام شؤؤ مامٔٔ لٔگٔٔ سترٔس (شؤکٔیتی دٔروونی / نأٔٔتی دٔروونی) و هٔٔسوکٔوت لٔگٔٔ باوانیاندا بکٔن.

Ingrid Jope: Charakter-Kinder, so fördern Sie die (2 emotionale Entwicklung Ihres Kindes, Brunnen Verlag Giessen.Basel, 2011.

3) دیارٔ ئامانجی ئٔم نووسینٔ تؤژینٔوی لایٔنی چارٔسٔرٔ دٔروونیٔکانی مندأ و دایک و باوکان بٔئٔنجام ناگٔیٔنٔت، زیاتر لٔٔوانگٔی سٔسیٔلٔژی ؤ پٔی بٔ هٔندٔک لایٔنی ئاستٔنگی کٔسی (ئیندئفیدؤل) و گٔلٔکی (کٔلٔکتیف) ئٔم دیاردٔیٔ دٔستنیشان دٔکات).

یٔٔماز گٔنای لٔ زیندان سٔرٔبور دٔی ژییانی خٔی دٔگٔٔٔٔٔؤ .. حٔیٔدٔر ءٔ بدولٔٔحمان

نووسٔری سینٔمایٔ(بورهان شاوی) دٔگٔٔٔٔٔؤ دٔٔٔٔت: لٔسأی 1987کتٔبٔک بٔناوی (یٔٔماز گٔنای) لٔنووسینی رٔژنامٔ نووسی ئازربایجانی (حوسینٔف) لٔ دٔزگای (ناوکا) لٔمٔسکٔ بٔاو کرایٔؤ،

بریتی بوو لـتـنـها دیمـانـیـکی دوورودرـژ لـگـښـ سینـماکاری
 بـناوبانگی کورد (یـمـاز گـښـای) لـو کـا تـدا کـ لـزیندان بوو.
 ئـو کـتـبـ بـوا پـکـراوترین سـرچاوهـیـکـ کـ دـربارـی یـمـاز گـښـای
 نووسرا بـت، چـونکـ لـزاری هـونـرمـند خـیـو وـرگیراو.
 بـ دیکـمینت کردنی بابـتـکـ کـ گـرنگیـکی مـژوویـی خـی هـی،
 ئـمـش بـشـک لـو دیمـانـیـ دـخـینـ روو:
 *ناوی تـواوتان ؟

- یـمـاز حـمید، دایکیشم ناوی (ئـغـلو بیتـن)
- *کـی و لـ کـو لـدایک بوویت ؟
- لـ یـکی نیسانی ساـی 1937 لـگـوندی (ئینجـ) بـ دووری 27 کم
 لـ شاری ئـدـنـ .
- ئـی بـچی هـندکـ ساـی لـدایک بوونتان بـ 1931 لـ قـمـم
 دـدـن ؟
- ئـوانـ بـ هـهـ داچوونـ .
- *تکایـ ئـگـر هـندکـ دـربارـی مندایـت و داهـنـانـکـانت
 قسـمان بـ بکـن.
- دایک و باوکی من هـردوکیان کوردن، دایکم لـبـنـماـیـکی
 خوا پـداو بوو، بـمـام لـ کـا تـی جـنگی جیهانیی یـکـم و
 لـگـښـ هـاتنی قـیسـریـکان رایان کردوو، باوکم بـ
 پـچـوانـی ئـو لـبـنـماـیـکی زـر هـزار لـ دایک بوو،
 لـهـهـتـی لاویدا لـگـښـ دایکم یـکـتریان خـش ویستوو، لـترسی
 کـمـگا و داب و نـریتـ کـنـکانی ئـو کـا تـ خـش ویستیان
 بـلاوـ گونا هـکی گـورـ بوو، ئـو ناوـ بـ جـ دیـن و لـگـښـ
 دایکم پـیمانی ئـو بـیـک دـدـن کـ لـشاری ئـدـنـ بـیـک
 بگـنـو.

ئیدی لـسـر ئـو پـیمـانـ لـو یـکـتر دـبینـو و باوکم
 دایکم دـخـواز، بـمـام چـونکـ زـر دـست کورت و نـدار بوونـ،
 دووچاری زـحمـتـیـکی زـر دـبن، بـمـام دوايي هـلو مـرجـکـ
 بـشـوـیـکی دیکـ دـسوـ و باوکم لـکـمپانیای دـرـبـگـکی
 گـورـ کاری دـست دـکـوت و لـوی کار دـکـات، ئیدی
 گوزـرانـیان بـرـو باشی دـچـت، من ئـو کـا تـ تا تـمـنـم
 گـیشـتـوو حـوت ساـی و باوکم ژنـکی دیکـی هـنا .

مندایـم پـ بوو لـ بـختـوـری، بـمـام دواي ئـو قـناغـ ژیانـم
 لـ بوو بـدـزـخ، چـونکـ باوکم لـبـرچاوی ئـمـو بـ خـتری ژنـ
 تازـکـی، زـر دـ رـقـانـ لـ دایکمی دـداو ئازاری دـدا، زـر
 جارانیـش ئـمـی بـو ناسکی خـمانـو بـدـر دـنا .

هەر کاتێ باوکم من و لایلی خوشکمی (کە دوو سالان لە من بچووک تر بوو) بەدەر دانا دچووین لەژێر دارتووێکێ بەرمان دایە و تێن، بەبام جارێکیان کە باوکم من و دایکم و لایلی خوشکمی بەدەرنا، روومان لەماڵی ئامزایەکێ دایکم کرد لەئێدەن، قەت ئێوێم لەبەر ناچەتێوێ کە دایکم بەدرێژایی ئێو رێژێ تا گەشتین ئێدەن دایکم بەزمانی کوردی گەرانیدێکی غەریبی دێگوت و ئێمەش کە لە زمانێ دایکم حەڵی نەدەبووین، بەبام هون هون فرمەسکمان لەگەڵیدا هەڵدەشت، ئێو کاتێ من درکم بەوێ کرد کە ئێشکەنجێ و ئازارێکانمان وا بەئاسانی کەتایان نایەت، بەیێ بەدەست خەم نەبوو هەموو کات ئاواتی مردنم بە خەم دخواست .

ئیدی بەناچاری لەو تەمەنێ ساوایی خەمێوێ دێستم بەکار کردن کرد، بەتایبەت لەو ریزی میوێ و لەکە رنین لەکەلگەکاندا، هەتا دێگاتێ کە هەڵگری، ئێو کاتێ من هەم کارم دێکردو هەم دێمخوێند، هەر لەوێ خوێندنی سەر تایی و ناوێندی و سانی ویشم تێواو کرد، بەبام هەموو کارێکیشم دێکرد لەچێشێ تێ فرێشتن لە شەقامێکان و رێژنامێ پێخەش کردن و بەقەڵی، دواتر ئامەرسازی دێزگا سینەمايێکان، بە تایبەت کەلو پێلێکانی کەمپانیای (ئێند فیلم) و (کەمال فیلم) ئێو ئامەرانەم گوند بەگوند دێگەلێ و فیلمی سینەمايیم پێشانی خێدەدا، هەندێ جارێش دێوری کەمبارسم لەهەندێ لە فیلمێکاندا دێبینی .

ئێنجا یێمەز بە زێردێخەنێ یێکێوێ گوتی: دێتوانم بەبەم من بەو شەوێ هاتمە دنیای سینەما .

* ئێی پاشان لە کوێ خوێندنت تێواو کرد ؟

▪ ساڵی 1956 چوومێ کولێژی ماف لەزانکەێ ئێنفەرێ، بەبام چونکە لەپاێ خوێندنا هیچ کارێکم دێست نەکەوت کە پێی بێم، بەیێ بەناچاری دواێ دوو مانگ زانکەم بەجێ هەشت و رووم کردێوێ ئێدەن .

لەوێ لەکەمپانیایێکی بەکەرێ گرتنی فیلم دێست بە کار بووم، لەساڵی 1957 چوومێ ئێستەمبێ و لە کەمپانیای (دێزگای فیلم) دێستم بەکار کردن کرد، ساڵی 1958 یش چوومێ کولێژی ئابووری لەزانکەێ ئێستەنبێ، بەبام پێش ئێوێ خوێندن تێواو کەم لە ساڵی 1961 بە یێکەمجار دێستگیر کرام .

* ئێی چێن گەرا یێتێوێ نێو نێوێندی هونەری ؟

▪ پێش هەموو شتێ دێمەوێ ئێوێ بەبەم کە من خەم بەقەرزاری دایک و باوکم دێزانم، دێبەم باوکم چونکە ئێگەرچێ ئێو پیاوێکی دێ رێق بوو، بەبام مندا ئێکانی خێ خێش دێویست، بە تایبەت من،

بە بیرم زەر جارار لگگ دایکم بەیگگ و گگرانی خماوی کوردییان دچە و ددری غریبی خیان هددشت، جارو بارکیش لگگ گگرانیکان ئامری سازی ل ددا، ههند جاریش که دراوس و خزمکانمان باوکییان بە ئاهنگی ختت کردنی منداکانییان بانگ دکرد، باوکم منیشی لگگ خیدا دبرد، ل و کاتاندا دهم زەر بەگگرانیکانی خش دبوو. دایکیشم زەر جارار لشوانی دوورو درژو ساردو سی زستانان چیرکی خشی ل ئفسان و حیکایت خورافییەکان بە دگگایند و، ئ و شوان مامان پ دبوو ل و دراوسییانی شوان دهاتنە مامان، بەگو گرتن لچیرک بەتامو چژکانی دایکم، ئ و کاتان ئاواتی ئ و دخواست، هەر هه موویان بنووسم و، بەام ئ و دساتم نبوو، بەجگ ل دایکم پیرمردک بەناوی مام یعقوب لگوندکماندا هه بوو دنگی ل گگرانی گوتندا زەر خش بوو، زەر بەجوانیش ئامری سازی دژنی، جارو بار شیعریشی د نووسی، زەر ببوو بەهاو و زەر یەکترمان خش دویست، ئ و فەری ئوی کردم شیعر چن د نووسر، بەام بە سینما، من ل تەمەنی سەنە ساپی و هاتم ن و دنیای سینما، ل تەمەنی چوارد ساپی و بوم بەئیش پکری ئامری سینما و پاشانیش ئکتری کەمبارس، ئا بەم شوو ی ژیا نی من بەر و ئاقارکی تر ریش

▪ کە دستان بە نووسین کرد ؟

ل دوو سالی قەناعی سان ویدا قەسید یکم نووسی بە پەخشانم سەر دیواری قوتابخانە، د رباری جوتیارکی هەژاری گوند نشین، ک ژنە نەخشکە ل گوند و دندت شار بە چار سەر کردن، کچی پارێ دکترو داوو د رمانی نابەت، ل بریتی ئ و کەشەرک بە دکتەر دند، ک بە نرختین شتە بوو لای ئ و، کچی کات دکتەر زانیوو ی تی پارێ نی پیاو و ژنە و کەشەرک بە یگ و فە داتە د ر و . سەرچاوی بیرکە فیلمی مگال - م ل و قەسید ی و و رگرتوو، کاتی خشی هه و م دا قەسیدک بەاو بکەم و، بەام بەبیانوی ئ و ک گوا ی چ پ و بەاو نکرای و، کچی من کاتی خی ئ و قەسید ی م نووسی نەمد زانی مانای چ پ و یانی چی ؟

ل سالی 1953 - 1954 د ستم کرد بە بەاو کردن و تارو چیرکەکانم و بەرهەمەکانم بەشو و یکی زەر فر و ان لگ فارو ر ژنامەکاندا بەاو بوون و .

دیارتترین ئو چیرکاننش ک ل و کاتدا باو بوونو چیرکی (مردن بانگم دکات) بوو کک باس ل خش و یستی دراما تیکیانن کی کچ و کووکی هژار دکات، ئو کووکی کاری دت ناک و و ناتوانت زیانی خی دابین بکات، بی بی ناچاری کچ دکات و کچ کک ش ل داخان خی دکوژت و ل دوای خیدا نام ی ک بی ج د د د کک تیدا نووسراو (بی منت کوشت من بی ئو و زیانم خش د و یست تا ل گ د تدا بر و بی خش و یستی نوانمان بدین)

هر ل و د م دا چیرک کی ترم باو کرد و بی ناو نیشانی (هیچ کک تاییک بی سوکای تی پکردن لئارا دانی) ل و چیرک شدا باسی کس کم کردوو ک بی دوای کاردا د گ گ ت، کچی بی و ه ی و دوو چاری ک م سوکای تی پکردن د ب ت و، بی ل داخان خی ل پردکی بند ه داو و خی دکوژت .

هرردوو ئو چیرکانم ل ل سالی 1956 ل گ قاری (ئایتی ئ فوکلار - ئاسی چاک) باو کرد و، بیام ئو چیرک کی دنگدان و ی کی زتری ه بوو چیرکی (س نه نیی ک) بوو ک ل ژمار 13 ی گ قاری (ل ک مین و ی هون ریی) باو کرای و، ئم چیرک کی زیانی منی خست ق ناغ کی تر و. کات کیش سالی 1957 هاتم ئستنب، زیاتر لسی وتارو چیرکم باو کرد و، ئو کات بوو ک برادر کانم نازناوی (یلمازی چیرک نووس) یان بی من بخشی .

*من ز ز ل ل رمان و چیرک کانتم خوند و و فیلم کانیشتم دیو، ئاگاشم ل ز مین ی سیاسی ت ه ی، بیام پم خش ل و شتان بگم ک کاریگ رییان ه بوو ل س ر ئاستی هوشیاریت ؟

ژیان . . یان ئو د وروب ر ی تیدا گور بووم، وای ل کردووم ک هر ل مندایدا هست بیئنتیمای کوردان ی خم بکم، چونک من د ورو بر ک م بی تورکی ئا خفتون، بی ل ل ردا دوو بار ی د ک م و ک من زمانی دایک زمانی ر س نی خم بی ت و او ی ن زانیوو، ل کاتی یاری کردنیشدا ل مندای، ل مانای جیاوازی چینای تی گ یشتووم، چونک ز ر جاران دایکم ک خزم تکاری ما د و م ند کان و باو کم س پانی ئو درر بگان بوو، برماو ی خواردنی ئوانی بی ئم د ه نای و بیخین، بیام دواتر ل گ ت پ بوونی ز م ن ب م د رک و ت ک ئم کار بی ئم ریسوایی .

قت ل بیرم ناچ ت و ک باو کم ه میش خونی بی و و د بین

سختی له ناو حشاماتی خټک و جټنجاټی شارټکاندا هټست به تټنهایی بکټیت. تټنهاییک هیچ کټسټک نه به جوانی و خټشی و ساتټ شادټکانی له گټټ به ش بکټیت، ئاخر جوانی و خټشی و شادیټکانیش پټویستیان به به شکردنه له گټټ کټسانی تر دا.

ستیفان: تاراوگه واتټ تټنهاییکی کوشند، تټنهاییک وټک مټرانټ به ردټ به تټ رټحت، به ردټ به تټ خټیا ټټ ئیستاتیکی و خټونه تټژی فټنتازیټکانت. ئټستاش به یادی ئټو نیشتمانټو دټسووتټم کټ دووچار له لایټن دټسټټاتی خټماټی و دټسټټاتی به گانټو ئیغتساب کراوټ، ئای نیشتمانټ به نازټکټم، دووریت جټرټکټ له سووتان و ژیانیش له ناوتا جټرټکی ترټ له سووتان. ئټستا له مټ دوالیزم دا نازانم کامیان هټټبټرم، سووتان له دووریت یان سووتان له ناو کورټی پټ تینی ئامټزی تټدا؟ خټشم نازانم. خټشم نازانم.

لیزا: ئای من کټم جگټ له ونبوویټک له وټاتی سه هټټټ! غوربت وټک ئټسپ سا ټټکانی تټمټم به دواي خټیدا رادټکټشت به رټو هیچ. غوربت وټک ئاگر خټزگټکانم دټسووتټنه. غوربت وټک کابووس خټونه شیرینټکانم دټزټټنه. غوربت وټک پوازټک منی له ئامټزی نیشتمان جیا کردټو. ئیلاهی چټند جټز دټکټم ئټم خټونه تا ټټ خټونټک به و ئټوارټ له باخټکی شارټکټم ژوانټکم هټ به تټ.

ستیفان: ئټوټی له عټشقا ون به ت دواچار له ئټشکټوتی دټوانټبووندا خټی دټدټزټټوټ. ئټوټی له غوربتټدا ون به ت دواچار له دټزټخی تټنهاییدا خټی دټدټزټټوټ، ئټوټی له زادگټ و نیشتماندا ون به ت هټرگیزا و هټرگیز ناگاتټوټ به خټی.

لیزا: له شوټنهټی هټست به نامټبوونی خټت بکټیت، نازانیت دټژیت یان مردوویت؟ نازانیت به چ رټگټیټک خټت له و ئټختټبووتټی نامټی رزگاری بکټیت تا خټت له دټستټکی رزگار دټکټیت سه دان دټستی تری دټتگرټت و نا هټټټت به ټټیت؟!

ستیفان: له راستیدا من به زارم له خټم، له مرټق، دټمټوټت تټنهایی له ئامټز بگرم. هټر کټس به نیازی پارټدیس به ت له سه ر دټستی مرټق مټحکوومټ به دټزټخ. هټتا ماوین دټبه به به ردټکټی سیزیف به هودټ سه ربخټین به سه رټوټ و ئټوارټش خلاټر به تټوټ. ژیان خټی پووچټ له وټش پووچتر گټټانه به دواي به خټټوټری ژیاندا. مټرگ فریادټس و راستیټکی تا ټټ، به ټټام ژیان درټیټکی شیرینټ.

لیزا: تټ هټمیشټ به مټرگ دټمترسټنیت. ئاشقتم ئټی یار، تټ به دټمسپټریت به غروب کټ من یټکټم تیشکی گزنم؟ تټ به دټمترسټنیت به مټرگی خټت له کاتټکدا من خټندټیټکی شټرمنی ژیانم؟ تټ به دټمسپټریت به پایز و خټزان کټ من گوټی گټشی ئټوینم؟!!

ستیفان: تټ سه یری فټلسټفی شوپنهاوټر بکټ، چیرټکی ئټو مټتعټمچیټ

بهـنـرـتـو و ياد و نـي تا بووتـکـي گـورـي کـشـابوو. دواي نـو و شـبـير لـ و تـيـکـي کـيلـر بـکـو و کـ دـيـ: مردن سامناک نيي، سامناکي نـو و يـ بـمـريت. نـو و م پـچـوانـو و کـردـتـو و دـمـ ژيان سـخت نيي، بـکـو سـختـيـکـ نـو و يـ بتوانيت 60-70 ساک بـزيت. ناخر لـم هـموو ساـدا چي دـکـيت؟ نـم قـوانـ سواوـي ژيان چي مانايـکـي هـيـ؟. بروام پـ بـکـ تـنـيا عـشقت مني بـ ژيانـو و بـستـتـو و، هـيـ هـيـکـ نابينم بـ نـو و يـ درـژـ بـ ژيان بـم، جـگـ لـو کاتانـي بـ دـخـشي تـ نـک خـم بـسـري دـبـم، ئيدي نـو و هـموو ژيانـکـي سـيـري فيلمي تايـتـانـيکـيش بـکـ، هـست دـکـم هـموومان لـ پاپـيـکـي لـو شـو و يـداين و بـرـو چارـنووسي خـمان دـيـن. قسـکـي داپـيرـم لـ هـموو فـلسـفـيـکـي دـنيا راستـر: نـم هـموومان گـيـي مردنـين. ليـزا: راستي وکـ گـران نـم ”هـرچـنـد نـکـم نـو و خـياـي پـيـ مـستم، بـم ناخرـتـو ناو چوارچـو و يـ هـبـستم“ منيش لـ ناخـو و حـزـيا يـک دـمخوات، گـرووم پـيـ لـ و شـ، خـياـدانم مـشـخـيـي ئاگرـکـي بـتين تـيدا يـکـم جـخـماخـيـ داو، هـرچـنـد دـکـم ناتوانم گوزارشت لـم هـستـ پـنـگخواردوو بـکـم، زمان لـو و دـست و پـ سپـترـ بتوانـ ماف بدات بـ شـتـک کـ لـ ناخي مندايـ و گـرووي تاساو.

ستيـفـان: بـ هـرحا، نـستا من رـژانـ دـخـمـو و زـر زـر دـخـمـو و، کهول بوو بـ پـکـهاتـي سـرـکـي جـستـم، رـژـک دـ و نـکـم دـخـنـ سـر شوشـي خواردنـو و يـکـي کهولي. هـست ناکـم کارـکـي خـراپ دـکـم چوونکـ بـ هـشي لـو و يـ لـم و لـتـدا روو دـدات زـر لـو و باشتـر بـ ئاگا بيت. نـو و نـد ناسک بوومـتـو و بـ دـيـ پـ بارانـک دـگـريم، بـ هـمـمـتي رـشـبا بـ سـر لـقي سـوزي دارـکـ جـرگم ژان دـکات، بـ نـو پـروانـيـش دـگـريم تـيني رووناکـي دـيسووتـنـت، چوونکـ خـمـمـبـير دـخاتـو و. لـ نـستادا هـست دـکـم چـتر نـيم جـگـ لـ کهولـسـکـي پاسـيـف، نـم ژيانـ زـر لـو و زـبرترـ جـگـي نـو و هـست ناسکـيـي نـمـي تـيا بـتـو و، مـرگ تاکـ فـريادـسـ، بـير لـو و بـکـرـو و کاتـک هـمـنـگوـي بـ گولـلـيـک کـتايـي بـ ژيانـي خـي هـينا و دوا پـيـقي خـي بـم شـو و يـ جـهـشت: کوـرـو و يـري مـرف هـرگـيز لـ بن نايـت.

تـبـيني:

نـم تـکـسـتـ بـريتـيـ لـ مـنـلـگ نـک دـيالـگـي دوو کـس، کـي بـشـکـانـي نـم مـنـلـگـانـ لـنـوان 2010-2017 نووسراون. لـ بـرگـي دووـمي کتـبي ”قوتووي عـتـار“ لـلاپـيـ 488-522 بـشـو و يـ کتـبي کاغـز لـ ساـي 2018 چاپ بوون

کتەب / گۆیشتن بە ٧ووبەری شیعر ... نا ٧٧ حەسەن

بە خوێندنەوەی ئەم کتەبە کلیک ئەرە بکەن ...



چیرەک بە منداڵان . نیشتمانی وەک لەسەر مانگ . رەزا شوان

ساڵانەک بەر لە ئێستا ، دوو هاو٧٧ هەبوون . ناویان نیل و باز بوون .
مشتوم٧٧ یان بوو ، لەسەر ئێو٧٧ی کە ب٧٧وا و ب٧٧چوونی کامیان لەسەر
مانگ راست٧٧ .
نیل : ب٧٧ ب٧٧وای من مانگ رووی٧٧کی ز٧٧ب٧٧لا . ه٧٧مووانیش ه٧٧ر ه٧٧مان
ب٧٧وایان ه٧٧ی .
باز : ن٧٧خ٧٧ر ، وانیی ، ه٧٧مووان د٧٧زانن کە مانگ لە پ٧٧نیر دروست
کراو٧٧ .
لەس٧٧ری ر٧٧شتن و در٧٧ژ٧٧یان بە مشتوم٧٧ک٧٧یان دا . ه٧٧ر ی٧٧ک٧٧یان
ب٧٧واک٧٧ی خ٧٧ی بە راست د٧٧زانی .
باز : ب٧٧واک٧٧ی من راست و ر٧٧وای٧٧ .
نیل : نا ، وانیی ، ب٧٧واک٧٧ی من راست٧٧ .
لە ک٧٧تاییدا ، ب٧٧یاریان دا ، کە لە هیوای مامیان ب٧٧رسن .
مام٧٧ هیوا گو٧٧ی لە مشتوم٧٧ و هاواریان بوو . پ٧٧ی وتن :
کو٧٧ک٧٧انم ، پ٧٧ویست٧٧ ب٧٧ س٧٧ر مانگ ، تا راستیتان ب٧٧
د٧٧ربک٧٧ویت ، کە ب٧٧وای کامتان راست٧٧"

مام هیوای ب ساچوو، ب یاری دا، یارم تیان بدا، کشتی کی رکتی ب کوکان دروست کرد. ناوی لنا " ئپل " . کوکان س رکوتن و چوون ناو رکت کت و. سویچ ک یان سو اند و ه یان کرد. گ ئاگر ل دوا رکت ک و د رچوو. تکانی دا و ب ئاسماندا ب رزب و، ب خراییی کی زر ب ر و لای مانگ د یی. ب رزتر و ب رزتر ب و، زر ل زر وی دوورک و و. تا گ یش و ل س ر مانگ نیشت و.

نیل و باز ل رکت ک د رچوون و ب پ یث ل ل ک ی رکت ک هاتن خوار و، نیل ل پشا پی خست س ر مانگ و دوایش باز. ل وان ی ه نگاو کی بچووی پیاو، باز کی گ ور ب ب مندا ان. ه رک گ یشتن س ر مانگ، ئ و یان ب د رکوت ک شو ن کی سارد و ب رداوییی. ل پ نیر دروست ن کراو، رووی کی ز ب ل ا حیش نیی.

باز (ب ب ئوم دید ک و) : باش، ب هیچ کلا جک ئ ر شو ن کی د گیر نیی. خ زگ سین ما و یاریگای ت پی پ و باز ا کی ل بوا ی.

روانین کی باشیان ل س ر مانگ ه بوو. و ن ی کی ز ریان گرت. ئا ی کیشیان ل س ر مانگ چ قاند. ه موو ئ و شتانه ش م ب ستیان بوو ج ب ج یان کردن. توور ک ی کیش خ و ب ردی س ر مانگیان پ کرد.

باز : د م و بگ م م و ب ما و.

نیل : ه رو ها منیش ج زد ک م بگ م م و.

گ ان و ب ناو ئ پ ل ک. سویچ ک یان سو اند و خستیان ئیشکردن. ب ر و ئاسمان ب رزب و، ب ه ی دیاری کراودا، ب ر و زر وی ب و.

رکت ک گ یان دیا نی و س ر زر وی.

ک م ل فر ک د چوو. نیل و باز داب زین و مام هیوا ل پ شوازیاندا دابوو.

گ شتکردن ک یان ب ئاسمان و ب س ر مانگ زر پ خوش بوو. ب م ب گ ان و یان جار کی تر ب م و زر د شاد و د خ ش بوون.

(*) بیر ک ی ئ م چیر ک م ل ه ب ست ک ل نووسینی (پ ل پیر) ب مندا ان، و رگرتوو، ک ب زمانی ئینگلیزی ب ناوی کرد ت و.

رزا شوان

وـرـزـی چـنـیـنـدـوـی خـمـمـکـا نـ ... شـیـعـر / کـاـو عـوـسـمـان عـوـمـر

بـه سـه بـه تـیـک گـوـی زـرد و نـا و هـا تـه پـایـز .

وـک بـه یـا مـی چـنـیـنـد وـی مـیو تـا کـا نـی .

بـه سـتـا نـی سـپـی خـمـمـکـا نـ ، ، ،

نـ و وـخـسـاری لـا وـازـتـرو .

پـیـر تـر و بـه زـار تـر ،

لـ سـا نـی پـار ،

نـیـگـر ی هـه بـزـر کـا و .

قـر کـی هـه بـزـر کـا و ،

دو و چـا و ی مـا نـدو و ی بـه هـز ، کـز ، ، ،

وـک دو و نـه سـتـر ی کـو ژا و ،

لـ بـه رـد مـ پـه نـجـر کـه پـشـو یـکـی دـا ،

و یـسـتـم پـی بـه مـ .

جـار کـی تـر ، ، ،

بـه خـر بـه یـتـو و ، پـایـزی نـاز یـز .

وـک سـا نـی پـه شـتـر ، ، ،

سـه بـه تـی پـه گـه یـای زـرد ، ،

دـار سـو ی و و شـکـی عـیـشـقـی بـه سـر چـو و ، ،

دـر گـای ژو و کـی چـه و تـه نـیا ، ، ،

چـا و تـه ، ، ،

کـه سـی تـر نـی ، ، ،

تـه خـا و نـ مـا ،

خـت هـا و و شـازا دـی .

سـه فـری سـر قـرا غ کـه نـار ، ،

بـیـنـد مـا بـه دـیـد نـت .

چـه نـد تـا مـز رـی ،

دـ لـ نـه شـکـه نـجـو زـا مـی .

نـه مـا نـی تـا ر مـای ی یـار ، ،

مـلـکـی سـرـهـگـرتـووی بـئـقـرـیـ، ،
 حـ بـ هـ نـاسـی پـ ئـسـرـینـتـ، ،
 پـروانـیـکـیـ، ،
 با سوتاوی بـ مـنـزـگـیـ،
 بـینـ، ، پـایـزی ئـازـیزـ،
 ژـیـچـراویـ، ،
 گـیتـاری بارانـ، ، ،
 وـکـ ساـا نی پـشـترـ، ،
 چـاوـیـ پـنجـی تـزیوی . .
 شـیـعـر پـژا نی تـیـ، ،
 پـایـزی ئـازـیزـ،
 گـرـچی کـمـکـش درـنـگ کـوتـی . .
 مـگـر مـیلـدی لـوی هـبـزرکـاوی تـیـ بـ،
 کـپـی فـانـوسی حـزـ. .
 بـ پـیـاسـیـکی تـری نـو کـازیوی . .
 قـشـنـگی تـنـیا ییـ، ،
 بـگـشـنـتـو و، ،
 بـینـ پـایـزی ئـازـیزـ، ،
 شـیـعـر نـوسـراو کـا نی سـر مـزی . .
 شـوانـی چـاو وانی تا،
 وـکـ خـوی وبار . .
 سوور، ،
 وـکـ پـکـ شـرا بی ئـا، ،
 خـویـنی ژاوی خـیانـ، ،
 بـسـر جـستـی گـرانـی . .
 سـفـر کـا شـتـو، ،
 شـکـفـی خـونـچـ جـماو کـا نی ئـویشـ، ،
 لـسـر رـفـی بـیر وری . .
 هـمان پـنجـر، ، ووشکـبو،
 هـمان پـلـلـ مراوی پـمـی . .
 ژوانـکی بـسـرچـووش . .
 چـکـی مـرگـکی زووگـیشـتـووی، ،
 قـشـنـگی گـرتـو، ،
 بـمـنـ، پـایـزی ئـازـیزـ، ، ،
 لـم مـا چـ، ،
 بـ جـستـی پـ با هـزو هـتـ، ،
 دار تـینـو کـا نی ئـم باخـیـ

بهاژنډه،،
 ئه مشه و کا ته کی له ده ستچوه،
 خومار به ئه فسوونی ته یه،،
 هیچ نه به،،
 به چه ند ساته، لام بهم نه..
 گفتوگه ی که چی..
 سه ر زه ریا که یه،
 هه ریه که مان،،،
 یا داشتی نوسراوی..
 ویستگه چه ماوه که نی..
 ته ته په ئه سرینه کهان..
 به ئه ویه تر باسکه یه،
 له ته ره نه رمه وهرینه گه له
 نه رخنه وانیه که نی..
 هه گبه ی ته زیوتا،،
 سه مایه زینه کی به به روا و...
 به هوده که یه
 به له م نه فسووس،
 پایزه شه که ته و..
 لواز و ماندوو،
 که یه و خه شی..
 به فرمه سک ته زانی..
 گه له نه ته هات،
 زه رده ی ساردی..
 سه ر له ویه قه شه نگیشه وون بوو،،
 دره ووشا نه وه ئه ته ونیه که نی..
 زوه فیشه،،
 وه که تارای بوو که کی زویر و..
 خه مگینه، به ته نگ ما بوو،،
 ووته به،، ته ی شاعیره و له،
 به نه و سه رابه ی ووشه و..
 ژوویره به لانه و چه،،
 بهینه ئه اسمان،،
 له چه سرت ته که شه نی زه ریا و که نی و..
 ده شه و به ستان..
 چی که که نه م نه نه نیقه کی..
 ته هرو م ره گی داگیرساندوه،،

نہ نشینگہ یک بہ ژوانی یارماو،،
نہ نمہ ہوری سہ ما یک کی..
بہ رائت ، ، ،
چہ تہ کانہ شار،،
نہک تہ نہا شہ قار شہ قاری جہ ستہ ی
شاخ و چیاکانیان کردو،،
پہل و باہی سنہ وبہرہ مہ ستہ کانہ ..
چیا و کژو کہ سارا نیان..
سوتا ندو ..

وہندہ کہ کارہ کی ہونہری فہ تہ گرافہری ہہہہندی
(Karlo Kolumno)
بہ سو پاسہو لہ پہیجی فہرمی خہی وہرگیرا وہ.